きくがわ社協だより

KIKUGAWA SYAKYO　NO240　2025年　2月発行

社会福祉協議会が進める地域福祉事業やボランティア活動を推進する上で、
地域の皆さまからの会費やご寄付が大きな支えとなっており、大切に活用させていただいております。
今後とも皆さまのあたたかいお気持ちをお寄せくださいますよう、よろしくお願いいたします。

O Conselho Deliberativo da Assistência Social em sintonia com o Fundo Social de Solidariedade e voluntariado desenvolve ações que contribuem para a melhoria da qualidade de vida das pessoas. Sempre contando com a compreensão e colaboração dos cidadãos.

居住支援について
Suporte à moradia

さまざまな住まい方を支えるために
～居住支援の取り組みから権利擁護支援～

本会では居住支援法人として、①入居前相談、②入居中支援、③死後事務・退去支援などを色々なサービスや関係機関等との連携の中で取り組んでいます。気になることはご気軽にご相談ください。

問合わせ　菊川市社会福祉協議会　☎：35－3724
住所：菊川市半済1865

Suporte às diversas formas de vida
~Suporte às iniciativas ao direito à moradia~

Como instituição para suporte à moradia, este Conselho atende diversos setores relacionados ao bem-estar, trabalhando com afinco para ①Consulta para locação; ②Suporte durante moradia; ③Suporte pós morte, recisão contratual, entre outros assuntos concernentes em cooperação serviços e organizações relevantes. Caso tenha dúvias ou inseguranças não hesite em contatar-nos.

Informações: Kikugawa shi Shakai Fukushi Kyōgikai Tel.: 0537-35-3724
Endereço: Kikugawa shi Hansei 1865

社会福祉法人 菊川市社会福祉協議会
Shakai Fukushi Hōjin・Kikugawa shi Shakai Fukushi Kyōgikai

フードドライブにご協力ありがとうございました

寄贈いただいた食品は、NPO法人フードバンクふじのくにへ送り、行政や社会福祉協議会・支援団体を通じて食べるものがなくて困っている人々に渡されます。ご協力ありがとうございました。今後も、フードバンクへのご協力をお願いいたします。

Agradecimentos por colaborar com o Banco de Alimentos

Os alimentos coletados na campanha são encaminhado ao Banco de Alimentos Fuji no Kuni, para posteriormente, por meio do sistema administrativo, Conselho da Assistência Social e instituições assistenciais beneficiar pessoas em situação de vulnerabilidade.

Agradecemos a todos pelo envolvimento na campanha, contando com a contínua colaboração.

歳末たすけあい配分金事業を行いました～温かいお気持ちありがとうございました～

歳末たすけあい活動は、新たな年を迎える時期に、経済的に支援を必要とする方などに寄付金を配分する助け合いの活動です。歳末たすけあい募金を活用して、支援を必要とされる方々への見舞金としてお渡ししました。皆さまからの温かいお気持ちに感謝いたします。ありがとうございました。　　助成総額1,403,000円

Campanha solidária de final do ano, divisão de benefícios
~Agradecemos a constante colaboração~

A campanha solidária de final do ano consolida seu objetivo quando, no início do ano beneficia pessoas em situação de vulnerabilidade. Em continuidade aos serviços assistenciais, este ano, mais uma vez a campanha beneficiou os munícipes. Agradecemos o empenho dos colaboradores.

Total arrecadado na Campanha, ¥1.403.000

相談窓口 Consultoria

福祉総合相談 日時 月～金曜日 8:15～17:00	**Consulta geral sobre assistência social** Dias úteis, entre 8h15 e 17h.
心配ごと相談 会場:プラザけやき 日時 ３月 ３日（月） 9:00～12:00 (受付 11:30 まで) ３月 17 日（月）13:00～16:00 (受付 15:30 まで) 会場: 小笠支所会議棟 日時 ３月 ５日（水）13:00～16:00 (受付 15:30 まで) ３月 21 日（金）9:00～12:00 (受付 11:30 まで)	**Consultas sobre questões cotidianas** Local e Data **Plaza Keyaki:** Segunda-feira, 3 de março, entre 9h e 12h (insc. até 11h30). Segunda-feira, 17 de março, entre 13h e 16h (insc. até 15h30). **Sucursal Ogasa, Sala de Reunião:** Quarta-feira, 5 de março, entre 13h e 16h (insc. até 15h30). Sexta-feira, 21 de março, entre 9h e 12h (insc. até 11h30).
ひきこもり、不登校相談 日時 月～金曜日 8:15～17:00 会場 プラザけやき　予約電話 090-8321-0438	**Consultas sobre isolamento social e falta às aulas** Data: Dias úteis, entre 8h15 e 17h. Local: Plaza Keyaki　Agendamento: 090-8321-0438
生活困窮者自立相談 日時 月～金曜日 8:15～17:00	**Consultas sobre autonomia de pessoas hipossuficientes** Dias úteis, entre 8h15 e 17h.
結婚相談 ※結婚相談所は２月28日（金）をもって閉所させていただきます。	**Consultas sobre casamento** ※ Serviço de consultoria sobre casamento, encerrado em 28 de fevereiro, sexta-feira.
子育て相談 日時 火～土曜日 9:00～16:30 会場 きくがわ子育て支援センター ☏37-1135 おがさ子育て支援センター ☏73-5698	**Suporte à puericultura** Data: De terça-feira a sábado, entre 9h e 16h30. Local: *Kikugawa Kosodate Shien Center* Tel. 0537-37-1135 *Ogasa Kosodate Shien Center* Tel. 0537-73-5698

Shakai Fukushi Hōjin・Kikugawa shi Shakai Fukushi Kyōgikai

Conselho Deliberativo da Assistência Social de Kikugawa

〒439-0019 Shizuoka ken Kikugawa shi Hansei 1865 – Plaza Keyaki

☎ 0537-35-3724　**Fax** 0537-35-3202　E-mail info@kiku-syakyou.or.jp

Home Page http://www.kiku－syakyou.or.jp/

HP　facebook